

# L'importanza di una società multilingue per la promozione della mobilità nelle regioni e città d'Europa

Comitato delle regioni



**Bolzano, ITALIA**

*Hotel Four Points Sheraton,  
Via B. Buozzi 35*

**17 aprile 2007**

UNIONE EUROPEA



Comitato delle regioni



Programma

Il convegno sul multilinguismo e la mobilità è organizzato congiuntamente dalla Provincia Autonoma di Bolzano, su invito del Presidente Luis Durnwalder, e dal Comitato delle regioni dell'Unione europea.

Il Comitato delle regioni è fermamente convinto che la conoscenza delle lingue sia un presupposto essenziale per la mobilità professionale, scolastica, culturale e personale e che un'economia europea altamente competitiva richieda una forza lavoro in possesso di una serie di competenze linguistiche.

Agli enti regionali e locali spetta un ruolo importante nel sostenere la nostra ricca diversità linguistica e culturale. È soprattutto al livello regionale e locale, infatti, che vengono parlate le lingue regionali meno diffuse e minoritarie. L'UE promuove l'uso delle lingue regionali o minoritarie che, pur non essendo lingue ufficiali dell'Unione, sono parlate da quasi 50 milioni di persone negli Stati membri e, pertanto, fanno parte del nostro patrimonio culturale.

Il convegno affronterà il tema dell'insegnamento delle lingue da un punto di vista regionale e locale e si soffermerà sulle possibilità di aumentare la mobilità mediante la conoscenza delle lingue nell'UE. Durante la prima giornata del convegno verranno organizzate visite di studio alla Libera Università di Bolzano e al museo archeologico.

Benvenuti al convegno!

### **Luis Durnwalder**

Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige  
Membro del Comitato delle regioni

### **Jyrki Myllyvirta**

Presidente della Commissione cultura, istruzione e ricerca del Comitato delle regioni

## **Lunedì 16 aprile 2007**

Mattino: Riunione della commissione Cultura, istruzione e ricerca (EDUC)

*ore 14.30-17.30* Visita di studio a Bolzano (Libera Università di Bolzano, Museo Archeologico dell'Alto Adige)

*ore 19.30.* Cena di benvenuto su invito della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

## **Martedì 17 aprile 2007**

Luogo di riunione: Hotel Four Points by Sheraton, Bolzano

*ore 8.30-9.00* Registrazione dei partecipanti

*ore 9.00* Apertura del convegno

### **Luis Durnwalder,**

Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige e Membro del Comitato delle regioni

### **Jyrki Myllyvirta**

Presidente della Commissione EDUC del Comitato delle regioni

UNIONE EUROPEA



Comitato delle regioni



**Ore 9.15**      *Sessione I: Le strategie di apprendimento delle lingue sviluppate a livello regionale e locale e il loro contributo alla mobilità e alla competitività*

*In questa sessione verranno presentati esempi di buone pratiche degli enti regionali e locali e verrà illustrata la posizione delle istituzioni europee. Un'economia europea altamente competitiva richiede una forza lavoro in possesso di tutta una serie di competenze linguistiche. Gli enti regionali e locali svolgono un ruolo importante sia nell'attuare una politica intesa a promuovere il multilinguismo sia nel garantire l'insegnamento delle lingue e nel sensibilizzare maggiormente sui vantaggi della diversità linguistica.*



**Moderatore: Otto Saurer**

Primo Vicepresidente della Giunta provinciale e Assessore alla scuola e formazione professionale tedesche, e all'università della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

*L'importanza del multilinguismo per un'Europa competitiva*

**Johan Häggman**

Membro del Gabinetto del Commissario europeo responsabile per il multilinguismo, Leonard Orban

*Multilingualism in Europe - the Importance of Education*

**Bernat Joan i Marí**

Membro del Parlamento europeo e relatore della relazione su una nuova strategia quadro per il multilinguismo

*La promozione e la tutela delle lingue meno diffuse nel quadro della diversità linguistica*

**Neasa Ní Chinnéide**

Presidente dell'Ufficio europeo delle lingue meno diffuse (EBLUL)

*Multilinguismo - Attuazione pratica nel campo dell'istruzione e della comunicazione*

**Rita Franceschini**

Rettore della Libera Università di Bolzano, Direttrice del Centro di Ricerca Lingue della Libera Università di Bolzano e membro del High Level Group on Multilingualism della Commissione europea

**Discussione**

*ore 11.00*      Pausa caffè



**Ore 11.30**      *Sessione II: L'insegnamento delle lingue come strumento per promuovere il dialogo interculturale e sensibilizzare maggiormente su un'Europa multilingue*

*Il ruolo della scuola nell'apprendimento delle lingue va oltre il semplice insegnamento linguistico e non coinvolge solo gli insegnanti di lingue. Oggigiorno la scuola deve preparare gli studenti a partecipare a una società aperta ad altre culture, nella quale essi possono entrare in contatto con persone di molti paesi diversi e con tradizioni diverse. Dobbiamo puntare a definire obiettivi chiari per l'insegnamento delle lingue ai vari livelli di istruzione, accompagnati da un intenso sforzo inteso a sensibilizzare maggiormente sull'importanza culturale della diversità linguistica.*

UNIONE EUROPEA



Comitato delle regioni





**Moderatore: Florian Mussner**

Assessore alla cultura e intendenza scolastica ladina e ai lavori pubblici

*Promuovere il multilinguismo a livello locale e regionale*

**Karl-Heinz Lambertz (BE/PSE)**

Presidente della Comunità germanofona in Belgio

Membro della commissione EDUC del Comitato delle regioni

*Diffondere le migliori pratiche per il sostegno dei sistemi di insegnamento e l'organizzazione di formazioni linguistiche*

**Margareta Hauschild**

Direttore del Goethe Institut di Bruxelles e vicepresidente dell'associazione degli istituti di cultura nazionali dell'Unione europea (EUNIC)

*Multietnicità e multilinguismo nell'Europa centrale e sudorientale*

**Bronka Straus**

Consigliere, Ministero dell'Istruzione e dello sport della Slovenia

Dipartimento Cooperazione internazionale e affari europei

*Figli di immigranti in una regione multilingue: sfide e conclusioni*

**Andrea Abel**

EURAC Research, Coordinatrice, Istituto di Comunicazione specialistica e plurilinguismo

**Mathias Stuflesser**

EURAC Research, Ricercatore, Istituto di Comunicazione specialistica e plurilinguismo

## Discussione

- Introduzione: **Riccardo Dello Sbarba**, Presidente del consiglio provinciale di Bolzano e membro della Conferenza dei presidenti delle assemblee legislative delle regioni e delle province autonome
- **Giovanni Zanolin**, Assessore del comune di Pordenone e vicepresidente della Rete europea delle città e delle regioni per l'economia sociale (REVES)
- **Liliana Dozza**, Libera Università di Bolzano, Coordinatrice del corso di laurea in Scienze della Comunicazione plurilingue

ore 13.00

*Conclusioni e osservazioni finali*

**Jyrki Myllyvirta**, Presidente della commissione EDUC del Comitato delle regioni e Sindaco di Mikkeli

ore 13.10

Pranzo a buffet

UNIONE EUROPEA



Comitato delle regioni

